



Act 9,7 <zur Zählung: cf. Act 9,6>

adr.	2	4	6	8	9	10	12	14	16	18	19	20	22	24	25	26	28	30	31
V	virī	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	vocem	-	neminem	autem	videntes	-
5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5 SCR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	uirī	aŕ	illi	q'	-	comitabāŕ	cū	eo	stabāŕ	stupefacti	-	audientes	q'd	uocē	-	neminē	aŕ	uidētes	-
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	uirī	autem	-	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupidi	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes < || >	-
50 BEL	Viri	autem	-	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupidi	-	audientes	quidem	vocem	-	neminem	autem	videntes	-
50 TI	virī	autem	-	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupidi	-	audientes	quidem	vocem	-	neminem	autem	videntes	-
51	uirī	aū	-	qui	-	comitabāŕ	cum	eo	stabant	-	-	audientes	q'dē	uocem	-	neminē	tamen	uidentes	cū quo loquerēŕ
51 BEL	Viri	autem	-	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	-	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	tamen	uidentes	cum quo loqueretur
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54	virī	aŕ	-	q'	siml iter	faciebāt	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audiētes	q'dē	uocē	-	neminē	aŕ	uidentes	q'i loqrēŕ et ait ad illos leuate me de tra
54 BE	Uiri	autem	-	qui	simul iter	faciebant	cum	eo	stabant	stupe facti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	qui loqueretur et ait ad illos Leuate me de terra
55	homines	autem	illi	qui	ei	comitaban<p.a. ...	...	...	...>bant	stupefacti	et	audiebant	quidem	uoce<p.a. ...	...	...>minem	uidebant	cum loqueretur sed ait ad <p.a. >te me de terra	
55 BE	homines	autem	illi	qui	ei	comitabantur	-	-	sta bant	stupefacti	et	audiebant	quidem	uocem	-	sed	ne minem	uidebant	cum loqueretur sed ait ad eos leua te me de terra
55 BU	homines	autem	illi	qui	ei	comitaban[tur	-	-	sta]bant	stupefacti	et	audiebant	quidem	uocem	-	[sed	ne]minem	uidebant	cum loqueretur sed ait ad [eos leua]te me de terra
56	uirī	aūm	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	-	uidentes	-
56 MO	Uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	-	uidentes	-
57	uirī	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	et	neminem	tamen	uidentes	-
57 MO	Uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	et	neminem	tamen	uidentes	-
58	uī	aut	illi	qui	-	cōmittabantur	cum	eo	stabant	stupefā	-	audientem	quidē	uocem	-	nemiēm	aūt	uidentes	qui loqu'e' et ait ad i^os leuate me de trā
59	Viri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	vocem	-	neminem	autem	videntes	-
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	uirī	autem	illi	q'	-	comitebant'	cē	illo	stabant	stupefacti	-	audientes	q'dem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
61 GW	uirī	autem	illi	qu i	-	comitebantur	cum	illo	stabant	stupefacti	-	audientes	qu idem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
62	uirī	aū	illi	qui	-	cōmitabāŕ	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminē	aū	uidētes	-
63	uirī	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
67	virī	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	amentes	-	audientes	quidem	vocem	-	neminem	tamen	videntes	cum quo loqueretur
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	uirī	aūm	illi	qui	-	comitabātur	cū	eo	stabāt	stupefacti	-	audiētes	quidem	uocem	-	neminem	aūm	uidētes	-
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	virī	aut	illi	qui	-	comitabāŕ	cū	eo	stabāt	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminē	aut	uidentes	-
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	uirī	aūm	illi	qui	-	cum	eo	comitabantur	stabāt	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aūm	uidentes	-
G	uirī	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
A	uirī	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
I	uirī	autem	illi	qui	-	commitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidē	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
F	uirī	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminē	autem	uidentes	-



S	uiri	āū	illi	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	obstupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	niminem	-	uidentes	-
N	uiri	aūt	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	obstupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminē	aūt	uidentes	-
Π^F	uiri	aū	-	q	-	comitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	qdē	uocē	-	neminē	aū	uidentes	-
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidē	uocem	-	neminem	autē	uidentes	-
ρ^V*	uiri	aūt	illi	qui	-	cōmitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	-	uidentes	-
ρ^V2	<i>uiri</i>	<i>a ū t</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>c ō mitabantur</i>	<i>cum</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uocem</i>	-	<i>neminem</i>	<i>aūt</i>	<i>uidentes</i>	-
ρ^A	uiri	autē	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminē	autē	uidentes	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	uiri	aū	illi	qui	-	committabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidē	uocē	-	neminem	autem	uidentes	-
Γ^M*	uiri	aut	illi	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autē	uidente	-
Γ^M2	<i>uiri</i>	<i>au t</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>c ū</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uocem</i>	-	<i>neminem</i>	<i>aut ē</i>	<i>uidentes</i>	-
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Z^M	uiri	aūt	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aū	uidentes	-
Z^W	<illeg.>	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	<illeg.	...	>efacti	<...>	quidem	uocem	-	neminem	autem	uid<...>	>	
Z^C*	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	<ras.:ob?>stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Z^C2	<i>uiri</i>	<i>autem</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>cum</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uocem</i>	-	<i>neminem</i>	<i>autem</i>	<i>uidentes</i>	-
Z^P*	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audiens	quidem	uocem	-	neminē	aut	uidentes	-
Z^P2	<i>uiri</i>	<i>autem</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>c ū</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uocem</i>	-	<i>nemin ē</i>	<i>au t</i>	<i>uidentes</i>	-
Q	viri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
M*	uiri	aut	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	<ras.>stupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminem	aut	uidentes	-
M^2	<i>uiri</i>	<i>au t</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>cum</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uoc ē</i>	-	<i>neminem</i>	<i>au t</i>	<i>uidentes</i>	-
Θ^A	viri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Θ^M	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Θ^V	viri	aut	illi	q	-	comitabant	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidē	uocē	-	neminē	aut	uidentes	-
Θ^B	uiri	aū	illi	q'	-	comitabant	cū	eo	stabañ	stupefacti	-	audientes	q'dē	uocē	-	neminē	aū	uidentes	-
Φ^E	uiri	autē	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminē	autē	uidentes	-
Φ^T*	uiri	autē	illi	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidē	uocē	-	neminē	-	uidentes	-
Φ^T2	<i>uiri</i>	<i>aut ē</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>c ū</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quid ē</i>	<i>uoc ē</i>	-	<i>nemin ē</i>	<i>aū</i>	<i>uidentes</i>	<i>cū quo loquerē</i>
Φ^M	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Φ^Z*	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminē	<ras.>	uidentes	-
Φ^Z2	<i>uiri</i>	<i>autem</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>cum</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uocem</i>	-	<i>nemin ē</i>	<i>aut</i>	<i>uidentes</i>	-
Φ^G	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Φ^R	uiri	aut	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminem	aut	uidentes	-
Φ^B	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Φ^V	uiri	autē	illi	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
Ψ^L	viri	autē	-	qui	-	committabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
σ^W*	uiri	aū	illi	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	obstupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminem	-	uidentes	-
σ^W2	<i>uiri</i>	<i>a ū</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>c ū</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uoc ē</i>	-	<i>neminem</i>	<i>aū</i>	<i>uidentes</i>	-
σ^R	viri	aū	illi	qui	-	comitabant	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aū	uidentes	-
σ^H	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-



Ϡ^U	uiri	auť	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	auť	uidentes	-
λ^M	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	auť	uidentes	-
λ^P	uiri	aūt	illi	qui	-	cōmitabantur	cū	eo	stabant	obstupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminē	aūt	uidentes	-
Λ^L	uiri	aūm	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aūm	uidentes	-
Λ^H	viri	autem	-	qui	-	comitabanť	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audiētes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-
C	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminē	autem	uidentes	-
Σ^T	uiri	aūm	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aūm	uidentes	-
Σ^C	uiri	aūm	illi	qui	-	commitabantur	quū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aūm	uidentes	-
Σ^O	viri	auť	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminē	auť	uidentes	-
Λ^L	uiri	aūm	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidē	uocem	-	neminem	aūm	uidentes	-
Δ^M*	uiri	aūm	-	qui	-	comitabantur	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aūm	uidentes	-
Δ^M2	<i>uiri</i>	<i>aūm</i>	<i>illi</i>	<i>qui</i>	-	<i>comitabantur</i>	<i>cū</i>	<i>eo</i>	<i>stabant</i>	<i>stupefacti</i>	-	<i>audientes</i>	<i>quidem</i>	<i>uocem</i>	-	<i>neminem</i>	<i>aūm</i>	<i>uidentes</i>	-
Λ^B	uiri	aūm	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	aūm	uidentes	-
X	uiri	auṁ	illi	qui	-	comitabant^v^r	cum	eo	stabāt	stupefacti	-	audientes	quidem	uocē	-	neminem	-	uidentes	qui loquebat^v^r dixit auṁ illis lebate me a terra
κ^V	uiri	auť	illi	q'	-	cōmittabanť	cū	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	q'dē	uocē	-	neminē	auť	uidentes	-
Ω^W	uiri	autem	illi	qui	-	comitabantur	cum	eo	stabant	stupefacti	-	audientes	quidem	uocem	-	neminem	autem	uidentes	-